Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Медвежья услуга Бернскому королю | Comment l'ours aida le Roi de Berne

Auteur: Лейла Бабаева, Берн , 06.05.2011.

Часовая башня Берна с воротами (© Wikipedia)

Продолжая серию рассказов о швейцарских легендах, сегодня мы приглашаем вас на прогулку по дремучим лесам Бернских Альп, а по дороге объясним, почему в кантоне Берн медведя почитают, как национального героя.

|

Nous vous invitons aujourd’hui à faire une promenade à travers les profondes forêts des Alpes bernoises et, chemin faisant, nous vous raconterons comment l’ours aida le roi de Berne.

Comment l'ours aida le Roi de Berne

Всем известна пословица насчет «медвежьей услуги». В наши дни медведь представляется неуклюжим, агрессивным животным, способным блеснуть своим талантом разве что в цирке. В древности, когда человек, не изнеженный благами цивилизации, был способен гораздо более остро ощущать природу во всем ее многообразии, отношение к животным было иным. Из истории известны случаи трогательной дружбы человека с дикими животными, которые готовы были откликнуться на человеческое благородство отнюдь не «медвежьей услугой». Таковы были отношения египетского пустынника первых веков христианства Герасима со львом, который служил святому старцу верой и правдой, а после его смерти – скончался, горюя на его могиле; преподобного Серафима Саровского с диким медведем, который приходил в его лесную келью и лакомился хлебом из рук русского старца; грузинского монаха Средневековья Шио Мгвинского, овечьи стада которого охранял спасенный им волк.

Медведь с мушкетом в Старом Городе Берна

А вот на просторах свободолюбивой Гельвеции даже отношения с животными строились испокон веков по принципу равноправия и справедливости. Король Берна прославился в молодости как непревзойденный охотник на медведей: стены его замка были увешаны десятками чучел царственных животных, повсюду каменные плиты пола покрывали шкуры бурых обитателей окрестных лесов. Не угнаться было за королем, когда он пускался вскачь на охоте, даже гончие, и те отставали от венценосного охотника. Все королевство не могло нарадоваться, глядя на доблесть и славу своего молодого владыки – народ жил в достатке, и не было во всей стране ни одного голодного, ни одного бездомного бродяги. Одно печалило короля – не нашел он еще себе подруги по сердцу и, томимый неосознанным внутренним жаром, выплескивал пыл неутоленного сердца в кровавых схватках с медведями.

В Средневековье охота на владык лесных подчас заканчивалась весьма трагически. Так и король, оказавшись один в лесной чаще, неожиданно столкнулся лицом к лицу с огромным медведем черной масти. В следующую секунду монарх уже задыхался под непосильным грузом навалившейся туши – страшные когти раздирали кольчугу, ломали шлем, перед глазами охотника уже блеснули смертоносные клыки. Захлебываясь собственной кровью, король сумел прокричать: «Полцарства отдам своему спасителю!» На призыв короля прибежал дровосек – не долго думая, ловким ударом он разрубил топором голову королевскому обидчику. Дровосек жил уединенно в этих лесах в бедной хижине вместе с дочерью. И не ведал простолюдин,

кому только что спас жизнь. Взвалил себе на плечи раненого, словно косулю или кабанчика, и понес к себе домой.

Кантональный герб Берна (Wikipedia)

Ухаживать за больным дровосек поручил своей молоденькой дочке. Красавица Ровена выросла в лесу, не зная соблазнов большого света, имея в качестве лучших друзей обитателей альпийского царства. В ее фиалковых глазах отобразилась лазурь летнего небосвода, а в золотых косах играло солнце задорными искорками. Дни и ночи напролет ухаживала она за незнакомцем, подавала ему отвары целебных ран, перевязывала нежными ручками глубокие раны, а под конец подарила ему и нежность своего неискушенного девичьего сердца. Благодарный король не только ответил взаимностью лесной дикарке, но и выполнил свое королевское обещание: подарить дровосеку половину всех своих богатств, земель и лесов. Взамен монарх попросил отдать ему руку прекрасной Ровены.

Все трое двинулись в путь, много дней шли горными тропинками, пока, наконец, не добрались до опушки леса.

- А вот и мое королевство! – воскликнул радостный король. - Все это мое достояние, а скоро оно станет и вашим. Для начала устроим пир недели на три. Вот увидите, как любит меня мой народ!

Но странно – на расспросы короля о том, как поживает народ Берна и королевский двор, окрестные крестьяне лишь пугливо отворачивались от своего господина, словно от чумного. Лишь один старик с уединенной фермы поведал королю о случившемся несчастье: в отсутствие законного правителя Берна, его замок и престол захватили бургунды. Узурпаторы по всей стране ищут пропавшего короля, и всякого, кто окажет помощь ему, ожидает кара.

Безутешного короля успокоила кроткая Ровена:

- Ваши почести и ваше положение ничего для меня не значат. Я полюбила вас в образе простого охотника, я последовала за вами, когда вы предложили мне стать королевой Берна, и я буду всегда любить вас, потеряете вы свою корону или нет.

Символ города с высунутым языком над крышами города...
А чистосердечный дровосек, не смея уже рассчитывать на полцарства, взамен предложил своему королю разделить с ними убогую хижину в Альпах, где они будут жить скромно, но счастливо. Но бургундские шпионы не дремали – выследили лесное укрытие короля и, несмотря на отчаянное сопротивление трех друзей, захватили их в плен. Легенда повествует, что королю удалось скрыться, а вот его любимая и ее отец оказались в темнице бернского замка.

Много дней скрывался король по лесным чащам, питался кореньями, перепелиными яйцами, дикими ягодами. Бургунды поскрежетали зубами в бессильной ярости, да и бросили преследовать беглеца – авось и сам сгинет от зубов и когтей обитателей леса.

...и медведь Финн в специально оборудованном для косопамых зоопарке
Наконец, добрел измученный путник до опушки леса, выше простирались лишь голые скалы и заснеженные пики. На границе древесной растительности виднелся вход в пещеру, откуда доносился легкий дымок. Едва переступая, король зашел под мшистые пещерные своды. Его приветствовал худой старик с орлиным взглядом из-под побелевших бровей.
- Привет тебе, путник! Я – Уилфрид Отшельник. Присядь у моего очага и вкуси мою трапезу: пылающая ветвь каштана обогреет твое изможденное тело, а целебный отвар успокоит твой мятущийся дух.
Король поведал свои печали радушному отшельнику, и тот взялся помочь венценосному изгнаннику.
- Для начала нам нужно узнать, жива ли еще твоя возлюбленная. Прошлой зимой я вылечил одного ворона, птица так привязалась ко мне, что осталась жить в окрестностях пещеры. Летает, правда, кривовато, видит нечетко, но дорогу к замку найдет. Позовем его.

- Кар-кар! – прокаркал ворон на бернском диалекте немецкого языка, ибо в те времена все птицы владели человеческой речью. – А как я узнаю вашу красавицу?
- О, ты не сумеешь ошибиться, друг Ворон! – воскликнул король. – Ее глаза – словно изумрудная гладь альпийского озера, а косы – золото ясного солнца! К тому же около верхней губки проглядывает родинка.

Снабдившись столь четкими приметами, ворон полетел в Берн. Три дня отсутствовал чернокрылый вестник, на утро четвертого дня он, криво пикируя, и едва не налетая на близлежащие сосны, приземлился у пещеры отшельника.

- Кар-кар! Ваша невеста

Вид на гору Юнгфрау

томится в самой высокой башне замка, а отец ее заперт в подземелье. Несчастная девушка накормила меня крошками своей черствой краюхи хлеба. Она все еще надеется, что вы сумеете ее вызволить.

- Увы! – простонал король, словно раненый олень. – Как вырвать ее из рук бургундов? Я один, ослаблен, без армии, без денег…

- Не отчаивайся, мой король! – ободрил монарха отшельник. - Король медведей обязан мне жизнью: я вылечил его смертельную рану, полученную от копья охотника. Он, правда, недолюбливает людей, и вполне заслуженно, но, возможно, его благодарность бедному отшельнику превзойдет неприязнь к королю охотников? Обратимся к нему за помощью.

На границе вечных снегов король, отшельник и ворон отыскали пещеру царственного медведя. На встречу им вышел гигант, Бернский король и не догадывался о существовании подобных. Это был настоящий Медведь-Гора с гигантскими когтями, ногами, словно стволы могучих елей, необъятной пастью и грозными клыками. Ознакомившись с положением вещей, король медведей взревел в приступе дикой ярости:
- Помогать этому убийце благородных обитателей моего лесного царства? Негодяю, который при пособничестве предателя дровосека убил моего собственного брата? Да если б не твое присутствие, честный отче, я бы ему уже раскроил череп!

- Успокойтесь, Ваше Величество! – взмолился отшельник. – А когда я лечил ваши раны, разве упрекнул вас хоть словом за всех тех коров, которых вы похищали у

пастухов? А за собак, погубленных во время охоты? А мой ворон разве припомнил вам всех птенчиков, которых вы вынимали из его гнезда? Будем же милосердны, ведь воздаяние добром за зло – основа процветания нашего будущего!

Горные вершины Айгер, Мёнх и Юнгфрау

Умиротворенные кроткой речью посредника, воинствующие стороны сели за стол переговоров, то есть расположились вокруг здоровенного елового пня за горшочком меда. Король на посулы не скупился:

- Сир, если вы с вашими собратьями поможете вызволить мне Ровену и вернуть мой трон, то клянусь моими небесными покровителями святым Архистратигом Михаилом и святым Георгием Победоносцем, что более в моем царстве никто не посмеет и волоска коснуться на голове ваших сородичей. Я уничтожу все постыдные охотничьи трофеи в своем замке, и запрещу под страхом штрафа поговорку: «Оказать медвежью услугу»!

Сверх того король поклялся, что навеки на его гербе, на знаменах и флагах будет красоваться гордый красавец черный медведь, король Бернского лесного царства. Бургундам была объявлена великая война, и король медведей пообещал уничтожить их войско в пух и прах. Сомнения не покидали все же изгнанного принца: разве смогут четвероногие друзья противостоять хорошо обученной и дисциплинированной бургундской армии? Но, как мы знаем из истории, главным вершителем событий является яркая идея. Стоит лишь зажечь массы удачной идеей – и их сила прольется смертоносным потоком. Так случилось и с медвежьим ополчением.

Переночевали путники в берлоге повелителя медведей. А на утро следующего дня их разбудил невообразимый рев, разливающийся громогласным эхом по окрестным склонам. Бернский король не поверил своим глазам: перед ним выстроились тысячи и тысячи медведей, бурые, и серые, и черные, как их повелитель. Куда ни глянь – всюду грозно потрясали дубинами, копьями (трофеями, захваченными в охоте), палицами разъяренные медведи. Три великана черной масти повели в бой лесную армию. Отшельник нес святую Хоругвь, а старый Ворон пел боевой гимн. Столетние деревья падали на их пути, в долине люди и скот разбегались в дикой панике перед нашествием альпийских джунглей. Первые выстрелы бургундских лучников хоть и уничтожили несколько сотен медведей, но еще более разъярили их собратьев. Страшен в гневе косолапый, это известно любому охотнику. Медведи ринулись в рукопашную, без всякого порядка, игнорируя дисциплину и военную технику. Могучие лапы сбивали с ног лошадей, кромсали броню кавалеристов, расплющивали

доспехи пехотинцев. К полудню великая битва была окончена, а предводитель бургундов позорно бежал, охваченный мистическим ужасом.
Вечером славной победы в замке Бернского короля сыграли его свадьбу с прекрасной Ровеной. Почетным гостем на свадьбе был король медведей.

Северный склон горы Айгер

Рассказывают, что черный гигант выпил слишком много хмельного меду и по окончании банкета требовал, чтоб ему подали на блюде бургундского короля!
С великими почестями препроводили лесного царя до опушки леса. А Бернский король сдержал свое слово – в гербе кантона Берн до сих пор красуется черный медведь на золотой полосе по красному фону. Вот только помнят ли потомки спасенного бернца о пакте нерушимой дружбы между людьми и лесными насельниками? Об отмене охоты в бернских лесах?

История доносит до нас и более прозаические объяснения появления черного медведя в гербе Берна. Основал город, по-видимому, герцог Церингенский Берхольд V в 1191 году. Стремясь защитить поселение на берегах реки Ааре, Берхольд по прозвищу «Бородатый» выстроил укрепленный замок, а по окончании строительных работ объявил конкурс среди придворных на лучшее название нового города. Придворные, знавшие не понаслышке импульсивный характер своего предводителя, остерегались высказывать собственное мнение, оставляя честь оригинальной находки за герцогом. Тогда Берхольд отправился на охоту вместе со своей свитой, решив назвать город именем первого животного, которого они подстрелят в лесу. Первой жертвой стал медведь, и город стали именовать Bear или Bär, то есть Берн, «Медведь» по-немецки. Берхольд прославился в истории своей жестокостью и подозрительностью, пристрастием к охоте. А народная молва донесла иную легенду – о гуманном владыке, покровителе и защитнике всех своих подданных – и городских, и лесных жителей…

Напоминаем, что другие красочно описанные легенды швейцарских кантонов можно найти в книге Кристиана Велла «Швейцария: 26 кантонов, 26 легенд», а также в нашем специальном досье.

Берн

Статьи по теме

Вадим Орлов : «Побывал я и в шкуре Бернского медведя…»

Source URL:

https://nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/medvezhya-usluga-bernskomu-korolyu